

Metlandija

Selandia, Seeland, circ Insul. seeländya,
ena Insula.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ig

Zeelandia

Seeland. Seelandia. selandia.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

24

zelen

Perviridis, sehr grün. cilu félen, prefélen.

HIPOLIT: Dict. I, 466

selen

Acerbus, grün, rauch, unzeitig. selen, rromi-
naft, Nipsil, tird, nerrél.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 8

xelen

Eraxinus, lauch- oder grasgrün. Jelen
oder tréva: trévasst.

HIPOLIT: Dict. I , 505

xelen

Egöchslein, eydex, ein grüner heydachs.
seléniz, sélen kúfher. lacerta.

HIPOLIT: Dict. II, ⁴⁴

paden

Bluhend. zvitézh, zviteózh, sélen.
Floridus, florens, viridis.

HIPOLIT: Dict. II, ³¹

selen

Vitriol, kupferwasser. shúfhtarsku zhèrnílu,
vitriól selen. Chalcantum.

HIPOLIT: Dict. II, 224

selen

Estig, Voller Ästen. véyast, kofhát, félen.
Rameus, frondofus, ramofus.

HIPOLIT: Dict. II,

57

szelen

Laubechtig, Voll laub. véyast, sélen, pólhen
pérja inu listja, listjast. frondofus.

selen

Vigesco, anfangen grünen. fazhėti ~~fa~~ seleníti,
sélen perhájati.

HIPOLIT: Dict. I

, 711

selen

Grün. selen, selénast. viridis.

HIPOLIT: Dict. II, 82

seleu

Grasgrün. seleu Kóper tráva, travnasó.
Herbens, Gramineus Color.

HIPOLIT: Dict. II, 80

selen

Herbers, grün. Selen, trävnaet.

HIPOLIT: Dict. I, 269

selen

Frondofus, laubachtig. Selen, s' listjam ob-
dan, peréssast.

HIPOLIT: Dict. I, 252

selen

Frons, Blatt. laubast, grünes Zweig. perù,
list, en odráslik, félen vershizh ali véyza.

HIPOLIT: Dict. | 252

selen

Chlorites, ein grüner Edlgestein. en selen
shlahtni namën.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

selen

Vireo, grünen. seleníti. semper virere. allezeit
grun seyn. vselej selenítī, ali sélen bítī.

HIPOLIT: Dict. I , 715

szelen

Vireo,

virere felle. giftig, Zornig seyn. strupovíten,
serdýt bíti, od serdítosti vus félen bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 715

selen

Viresco, grünen, Zu kräften kommen. seleníti,
sélen perhájati, k'mózhi príti.

, 715

HIPOLIT: Dict. I

xelen

Viridarium, lustgarten, baumgarten. en lúshten,
félen, f'drévjam nasajèn vèrt, ali púngart.

HIPOLIT: Dict. I , 715

zelen

Viridis, grün, grasgrün. zelen, zelenkost, zelen
Roter träva. frisch, jung. frischen, mlad.

HIPOLIT: Dict. I, FIS

xelen

Virens, grünend. feleneòzh, félen, felénkast.

HIPOLIT: Dict. I , 715

xelen

Smaragd, ein Edelgestein. f. hmarágd, en sélen shlahtni
kamèn. smaragdus, lapillus viridis.

HIPOLIT: Dict. II,

raelen

Vernans, grünerd. felex, felexkard, felexkard.

HIPOLIT: Dict. I / 703

selen

Stabstrus, der grüne Rosenknopf, che vil die
blätter hervor thuen. ta seleni roshni propèk,
prejden je gärtroske resxvidó.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

selen

Schmaragd. Šhmarágd, sélen shláhtni kamèn.
Smaragdus.

selen

Wachs. vufsek. Cera.

roht wachs. ardézh vufsek. Cera miniata, minio,
tinctoria Cera.

weis wachs. bejl vufsek. Cera candida, alba.

Grün wachs. selen vufsek. Cera viridis.

spanisch wachs. fhpánski vufsek. Cera Hispanica.

relea

Semperflorens, stätsgrünend. vsigdar feleneòzh
vsélej félen.

HIPOLIT: Dict. I , 598

xelen

Subviridis, grünlecht. felénkast, ali fele-
níkast, en dejl félen.

xelen

Smaragdus, smaragd, ein edelgestein. shmaràgd,
en fhláhten félen kámen.

HIPOLIT: Dict. I , 610

selen

Buprestis, ein wild köllkraut dem Senef gleich.
ein grüener stinkhender keffer. divji ohrant
shénofu enák. en sellen [merdézh kebèr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 74

xelen

ut: Candidus Adamus, Rubeus Rubinus, Caerulea
Sapphirus, Viridis Smaragdus, Lutea Hyacinthus,
als der weisse diamant, der Rothe Rubin, der blaue
Saffir, der grüne Smaragd, der gelbe hyacinth, ka-
kòr ta bejli djemont, ta ardézhi Rubin, ta plavi
saffir, ta seléni smaragd, ta gjeli Hyacinth,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, . 5

zelen

Thyrfus, ein langer stengel. ein spies mit laub
vmwunden. stachel. en dolg rézil, ali kozèn,
dólgu stebù. éna pushíza, ali súliza s'felénim
lístjam obvýta. éna shpíza, ali fhélu.

HIPOLIT: Dict. I, 668

selen

Lustgarten. en lúfhten s'selénim drévjam na-
fajén vèrt. viridarium, viretum.

HIPOLIT: Dict. II,

119

Zelen

Hortulanus, olitor in viridario fodit Ligone, aut bipalio; facitque pulvinos, ac Plantaria; quibus infert femina, et ferit plantas. der Gartner im Pflanzgarten grabet mit dem Grabscheit mit der Spate; Vnd Machet Bette, Vnd Pflanzbette; darein er bringet den Saamen, Vnd Pflanzet die Pflanzen. ta vèrtlar ali vèrtnar v'selenim vèrtu kople s'matiko, ali s'kopázho; inu dela gredize, inu sajalne gredé; v'katére vèrshe tu seyme, inu sady te flanze.

selen

Trichilae, kürbsbogen, laubhütte. énu s' búzho-
vím, ali drúgim seléjnam preráshenu sléjmiszhe
ali úttiza: búzhni ~~look~~, seléna útta.

HIPOLIT: Dict. I

, 682

selen

Sikunst, Papagey, ein Vogel. popagáj, en se-
léna govorezha tyza. psittacus.

selen

grünes Zweig. selina véyra. frons.
nebeweiz. odträflit. stolo.

HIPOLIT: Dict. II, 283

xelen

Viretum, ein ort von grünen kräutern. en vert
pólhen felénia, en félnik, éna feléna tráta, en
lejp félen púngart.

HIPOLIT: Dict.] , 715

selen

vasha,

Ceppes, maasen. / trava, selená gruda.

HIPOLIT. Dict. I. (prepis), 90

szelen

Hyalus, glas. glash. túdi szeléna fárba.

selen

Hedera, Ebheu. brushlin, srobotjè, feléna
véjiza.

HIPOLIT: Dict. I

,268

selen

Wasen, grasbösch. vásha, trata, seléna
gruda. Cespes.

zelen

Grünspan. zelena farba, arjovina od
Rufra. aerugo aeris, aeris flos, aes
viride.

HIPOLIT: Dict. II, 82

selén

Berggrün, schillergrün. seléna farba.
chrysocolla.

HIPOLIT: Dict. II, 25

melen

Grüne farb. selena farba. Color viridis.

selén

Gränhaq. seléna méya. sepes viva.

HIPOLIT: Dict. II, 82

selén

Laubfrosch. seléna listna shábiro. Calamita,
rana viridis.

HIPOLIT: Dict. II, 112

xelen

ante Lychnum collocat umbraculum, quod viride est; ne hebetet oculorum aciam: Vor das liecht stellet er den liechtschirm, welcher grün ist, damit es nicht abschwäche die schärffe des gesichts: před luzh postávi on [=studént] to fénzhino, katéra je seléna; debi ne flabíla to bistrúst tiga pogléda:

xelen

Vivus,

sepis viva. grūnhag. felina meya.

HIPOLIT: Dict. I, 718

selen

Santerna, berggrün. eine selen farbe.

HIPOLIT: Dict. I / 584

æelen

Megalichthys, ein grosser grünlings. ina Selena
tyra v' l'ashdi defheli, velika ropen
ena gérlyra: en velin sternad.

HIPOLIT: Dict. I, 556

szelen

Picus viridis. grünspecht. fhólna vólga ali
vóuga: kobýlar, en feléna týza, katéra po léjta
póje: júri si vídil mójo kobílo.

zelen

Pfittacus, papagey. en popogàj, éna feléna
govorézha týza: en fhlabudráviz, slompotáſha.

xelen

Chlorion, ein ganz grüner Vogel. eine
selena tyra, mehrbittig schön.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94 3

zelen

Aerugo, crx = oder Ruffferrost: grünespan. arja ali
arjovina od bronca, mešinga kupa, ene
seléna farba grünespan imenovane

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 21

selen

Chryfocolla, Berggrün, schillergrün: ist auh
Burris mit wellihen die goldschmid löten. ena
hríbna seléna farba: ena rejzh s'katéro ti fla-
tárji lótajo.

xelen

Laubhütte. líftna, ali seléna útta. Scena.

Laubhüttenfest. selénih utt prásnik, ali shodíszhe.
scenopegia.

zelen

stirps dividit se in Ramos, et frondes, quae
fiunt ex folijs. der Stamm zheilet sich in die
Aeste, Und grüne Zweige, welche werden aus Blä-
ttern. Deblu se resdiliva v'odráflike, inu v'se-
léne véjize, katére postánejo is lyftja, ali
pérja.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 5

zelen

Pubesco,

prata pubescunt flore. die wiesen überkommen
blumen. ti trávníki inu snohéti sadobè rófhize.
perhájajo seléni.

xelen

Pascor,

pascuntur virides armenta per herbas. das Viech
weidet im grünen gras. ta fhivína se páfse na
feléni trávi.

reben

Piftacium, wellische Pimpernüslein. en sad
kóker lëshniki is feléno kófhizo. láshki pistáchi.

HIPOLIT: Dict. I

, 474

selen

Staphylo dendrus, Pimpernsleim. láški pistáki,
en sad koker léshniki is seléno kófhizo.

HIPOLIT: Dict. I , 622

selen

Scenopogia, et Scenopoeja, lauberhüttenfest.
Jelénik utt präfnik, eli Rhodische.

HIPOLIT: Dict. I, 589

selen

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurys; tun etiam in tentorys; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pèrvizh so prebiváli ti ludjé v'duplah, v'jamah inu votlínah; po tém v'selénih uttah; ali v'flámnatih kózhah; she tudi v'fhotórjah; k'sájdnimu v'híshah.

selén

Rosmarinus, vel Rosmarinum, rosmarin. roshma-
ryn, énu lipù dishézhe, inu vsélej selénu drévze.

HIPOLIT: Dict. I , 576

zelen

Sicilimentum, grün end, end. tu jelénu
bilje od poroshéne tráve, vateru na
trávniki vstánu.

HIPOLIT: Dict. I / 605

selen

frisch öl. frischnu selenu olje. oleum viride.

HIPOLIT: Dict. II, 136

selen

oculus videt Colores, quid album, vel atrum, viride, vel Caeruleum, rubrum, aut Luteum fit. das Aug siehet die farben, was weis, oder Schwarz, grün, oder blau, roth, oder gelb sey. okú vidi te farbe, kaj je bejlu, ali zhèrnu, selénu, ali plavu, ardézhe, ali gjelu je.

selen

Virido, grün machen. selenu napraviti, pro-
seleniti, is seleniam nastaviti.

HIPOLIT: Dict. I 1785

zelen

Directum, in grüner Slax. énu selénu méjstu,
éna seléna tráta.

HIPOLIT: Dict. I (715

selen

Bunium, wild khressig. bobóvnik shéliszhe
selénu pèr študéznah rafse.

HIPOLIT: Dict. I. (~~PTETIS~~), 73

xelen

Herbefco, herfür wachsen, zu kraut werden.
naprèj rásti, feleníti, k'féliszhu postáti,
felénu perhájati.

zelen

Flerefco, anfangen blühen, grünen. pozhéti,
fazhéti zvitéjti, feleniti, felénu perhájati.

selen

Frondeo, blätter überkommen. grünen. peréfsa
fadobíti, seleníti, peréfsiti, pogájñati, selé-
nu perhájati.

HIPOLIT: Dict. I ,252

selen

Eviresco, grünen, grün werden. seleníti,
selénu prihájati, oseleníti.

selén

Veneti. die Venetianer. benezháni. Color Venetus. Meergrün. selénu kokèr morjé.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

21

selen

Grünen. seleníti, selénu perhájati: zvitéjti.
virere, virefcere: florefcere, frondere.

HIPOLIT: Dict. II, 82

selen

Blätter überkommen. se seleníti, selénu
prihájati, selénie vun pognáti.
Sihe frondeo, frondeſco.

HIPOLIT: Dict. II, 30

seleu

temno seleu

Dunkelgrün. temni seleu. luridas, fusco
viridis.

HIPOLIT: Dict. II, 43

selen

Regermino, widerum grünen. fúpet feleníti,
ali odgájniati, felénu perhájati.

HIPOLIT: Dict. I , 556

xelen

Intervireo, dazwischen grünen. v'mejs fele-
niti, ali felénu postáti, perhájati.

HIPOLIT: Dict. I, 320

szelen

Krantig. szélni; szélvö; szélvöni. Herba.
eius, pleraceus.

HIPOLIT: Dict. II, 108

relex

Kraut[tm]wandt. reelni tãrg. forum oli-
torium.

HIPOLIT: Dict. II, 108

zelen - lva

Herbaceus, das von wänteren ist.
félvi, félisrhvi; is félisrha.

HIPOLIT: Dict. I, 269

szelen - lna

Olitorius, nem vrant gehörig. félni.
forum olitorium. vrantmarkt. félni.
plax, ali tárgy, mir se félje predája.

HIPOLIT: Dict. I, 412

6